



**Доклад Комиссии социального развития о работе ее
тридцать девятой сессии****(Нью-Йорк, 13–23 февраля 2001 года)***Резюме*

На своей тридцать девятой сессии Комиссия социального развития рассмотрела два вопроса из своей повестки дня и многолетней программы работы, а именно: приоритетную тему «Укрепление социальной защиты и сокращение уязвимости в глобализирующемся мире» и подтему «Роль добровольчества в содействии социальному развитию»; и провела обзор соответствующих планов и программ действия Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

Что касается приоритетной темы, то Комиссия приняла резолюцию, в которой, среди прочего, она признала необходимость дополнительного анализа, исследований и обмена мнениями по вопросу об «укреплении социальной защиты и сокращении уязвимости в глобализирующемся мире» и постановила изучить возможные способы дальнейшего рассмотрения этого вопроса на одной из будущих сессий.

Что касается подтемы, то Комиссия приняла резолюцию о добровольчестве и социальном развитии, в которой, среди прочего, она приветствовала деятельность Добровольцев Организации Объединенных Наций по координации Международного года добровольцев; рекомендовала правительствам содействовать добровольной деятельности путем создания благоприятных условий, учитывать добровольчество в своих национальных планах развития и рассмотреть все доступные средства, позволяющие обеспечить более широкое участие людей в добровольной деятельности и расширить социальную базу такой деятельности; и призвала организации системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать добровольной деятельности в интересах социального развития.

В связи со своим анализом планов и программ действий, касающихся положения социальных групп, Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету для принятия Генеральной Ассамблеей резолюцию о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи и ее праздновании, в которой, среди прочего, она настоятельно призвала

правительства рассматривать 2004 год в качестве целевого года, к которому следует добиться конкретных успехов в выявлении и решении вопросов, непосредственно затрагивающих семью; просила Комиссию продолжать на ежегодной основе рассматривать ход подготовки к десятой годовщине; и предложила государствам-членам рассмотреть вопрос об организации мероприятий в рамках подготовки к празднованию десятой годовщины Международного года семьи на национальном уровне.

Комиссия также рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять резолюцию по многолетней программе работы Комиссии социального развития на период 2002–2006 годов на основе последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, принимая также во внимание обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

По приоритетной теме «Укрепление социальной защиты и сокращение уязвимости в глобализирующемся мире» и по подтеме «Роль добровольчества в содействии социальному развитию» были проведены дискуссии в рамках групп с участием приглашенных экспертов. Состоялись беседы и с неправительственными организациями.

Комиссия также рассмотрела предлагаемую программу работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 2002–2003 годов и доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций на период 1999–2000 годов. Она вновь назначила трех нынешних членов и назначила шесть новых членов в состав Совета, представив их кандидатуры на утверждение Экономического и Социального Совета.

Наконец, Комиссия рекомендовала, чтобы Экономический и Социальный Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию для ее сороковой сессии в 2002 году.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доведенные до его сведения	4
A. Проект резолюции, который Совет должен рекомендовать для принятия Генеральной Ассамблеей	4
B. Проект резолюции для принятия Советом	5
C. Проект решения для принятия Советом	6
D. Решение, требующее принятия мер Советом	7
E. Резолюции и решения, доведенные до сведения Совета	7
II. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	10
III. Многолетняя программа работы Комиссии на 2002–2006 годы	22
IV. Вопросы программ и другие вопросы	22
V. Предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии	23
VI. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии	24
VII. Организация сессии	24
A. Открытие и продолжительность сессии	24
B. Участники	24
C. Выборы должностных лиц	24
D. Повестка дня	24
E. Организация работы	25
F. Вступительное заявление	25
G. Дискуссии с участием групп экспертов	25
H. Этап дискуссий с участием неправительственных организаций	25
I. Документация	26
Приложения	
I. Участники	27
II. Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать девятой сессии	33

Глава I

Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доведенные до его сведения

А. Проект резолюции, который Совет должен рекомендовать для принятия Генеральной Ассамблеей

1. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету одобрить следующий проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей:

Проект резолюции

Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование*

Экономический и Социальный Совет,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года и 54/124 от 17 декабря 1999 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

признавая, что подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование предоставляют полезную возможность для привлечения дополнительного внимания к целям Года, для активизации сотрудничества на всех уровнях по вопросам семьи и для принятия согласованных мер по укреплению стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

считая, что последующая деятельность в связи с Международным годом семьи является

составной частью повестки дня и многолетней программы работы Комиссии социального развития до 2004 года,

отмечая активную роль Организации Объединенных Наций в укреплении международного сотрудничества по вопросам, касающимся семьи, прежде всего в области исследований и информации,

подчеркивая, что необходимо активизировать и улучшить координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся семьи, с тем чтобы в полной мере содействовать эффективной подготовке к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднованию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи и о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи и содержащиеся в нем рекомендации¹,

2. *настоятельно призывает* правительства рассматривать 2004 год в качестве целевого года, к которому следует добиться конкретных успехов в выявлении и решении вопросов, непосредственно затрагивающих семью, а также для создания и укрепления, где уместно, механизмов для планирования и координации мероприятий правительственных органов и неправительственных организаций;

3. *просит* Комиссию социального развития продолжать на ежегодной основе рассматривать ход подготовки к десятой годовщине Международного года семьи в рамках своей повестки дня и своей многолетней программы работы до 2004 года;

4. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос об организации мероприятий в рамках подготовки к празднованию десятой годовщины Международного года семьи на национальном уровне;

* Ход обсуждения см. пункты 42–44 главы II.

¹ E/CN.5/2001/4.

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи на всех уровнях».

В. Проект резолюции для принятия Советом

2. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Предложения о многолетней программе работы Комиссии социального развития на 2002–2006 год*

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь, на резолюцию 1996/7 от 22 июля 1996 года, в которой он определил структуру повестки дня и программы работы Комиссии социального развития,

постановляет, что многолетняя программа работы Комиссии на период 2002–2006 года будет включать следующие темы:

2002 год: Последующая деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

a) приоритетная тема: «Интеграция социальной и экономической политики». В рамках этой темы будут рассмотрены следующие конкретные вопросы:

- i) социальные аспекты макроэкономической политики;
- ii) социальная оценка как инструмент политики;
- iii) социальные расходы как производственный фактор;

b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:

i) Подготовительный комитет для второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения (вторая сессия);

ii) доклад о третьем сроке мандата Специального докладчика по проблемам инвалидов;

2003 год: Последующая деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

a) приоритетная тема: «Национальное и международное сотрудничество в интересах социального развития». В рамках этой темы будут рассмотрены следующие вопросы:

i) обмен опытом и информацией о практической деятельности по вопросам социального развития;

ii) налаживание партнерских отношений в целях социального развития;

iii) социальная ответственность частного сектора;

iv) воздействие стратегий в области занятости на социальное развитие;

v) стратегии и роль международных финансовых учреждений и их воздействие на национальные стратегии социального развития;

b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:

Обзор глобального положения молодежи

2004 год: Последующая деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

a) приоритетная тема: «Повышение эффективности государственного сектора»;

b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:

Комплексный обзор по случаю десятой годовщины Международного года семьи

* Ход обсуждения см. пункты 49–50 главы III.

2005 год: Последующая деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

а) приоритетная тема: «Обзор дальнейшего осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи»²;

б) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп

2006 год: Последующая деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

а) приоритетная тема: «Рассмотрение хода проведения первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)»;

б) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

С. Проект решения для принятия Советом

3. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать девятой сессии и предварительной повестке дня и документации для сороковой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет

а) *принимает к сведению* доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать девятой сессии и одобряет резолюции и решения, принятые Комиссией;

б) *утверждает* предварительную повестку дня и документацию для сороковой сессии Комиссии, представленные ниже.

² При условии принятия решения Экономического и Социального Совета на его основной сессии в 2001 году.

Предварительная повестка дня и документация для сороковой сессии Комиссии социального развития

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
 - a) приоритетная тема: интеграция социальной и экономической политики:
 - i) социальные аспекты макроэкономической политики;
 - ii) социальная оценка как инструмент политики;
 - iii) социальные расходы как производственный фактор.
 - b) Обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:
 - i) Подготовительный комитет для второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения;
 - ii) доклад о третьем сроке мандата Специального докладчика по проблемам старения;
 - iii) подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование.

Документация

Доклад Генерального секретаря об интеграции социальной и экономической политики

Доклад о третьем сроке мандата Специального докладчика по проблемам инвалидов

Доклад Генерального секретаря о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи и ее праздновании

4. Предварительная повестка дня сорок первой сессии Комиссии.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сороковой сессии.

D. Решение, требующее принятия мер Советом

4. Следующее решение было принято Комиссией социального развития, и оно предполагает принятие мер Экономическим и Социальным Советом:

Решение 39/101

Назначение кандидатов в состав членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

На своем 9-м заседании 21 февраля 2001 года Комиссия социального развития постановила:

- a) назначить следующих кандидатов в состав членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций на четырехлетний срок, истекающий 30 июня 2005 года:

сэра Тони Аткинсона (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

Жана-Поля Фитуси (Франция);

Анну Хедберг (Швеция);

Амину Маму (Нигерия);

Адель Смит Симмонс (Соединенные Штаты Америки);

Джомо Кваме Сундарам (Малайзия);

- b) вновь назначить следующих кандидатов в состав членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций на дополнительный срок продолжительностью два года, истекающий 30 июня 2003 года:

Хебу Хандуссу (Египет);

Марсиа Риверу (Соединенные Штаты Америки);

Гиту Сен (Индия).

Е. Резолюции и решения, доведенные до сведения Совета

5. Следующие резолюции, принятые Комиссией социального развития, доводятся до сведения Экономического и Социального Совета:

Резолюция 39/1

Укрепление социальной защиты и сокращение уязвимости в глобализирующемся мире

Комиссия социального развития,

рассмотрев на своей тридцать девятой сессии приоритетную тему «Укрепление социальной защиты и сокращение уязвимости в глобализирующемся мире»,

рассмотрев доклад Генерального секретаря³,

принимая во внимание различия во мнениях, выраженных по ним и в ходе общих прений,

1. *признает* необходимость дополнительного анализа, исследования и обмена мнениями по вопросу «укрепления социальной защиты и сокращения уязвимости в глобализирующемся мире»;

2. *постановляет* рассмотреть возможные способы дополнительного изучения этого вопроса на одной из будущих сессий.

Резолюция 39/2

Добровольчество и социальное развитие*

Комиссия социального развития,

ссылаясь на резолюцию 52/17 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1997 года, в которой Ассамблея провозгласила 2001 год Международным годом добровольцев, и *ссылаясь* также на резолюцию 1997/44 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года,

ссылаясь также на резолюцию 55/57 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года, в которой Ассамблея просила Комиссию социального развития представить Генеральной Ассамблее через

Экономический и Социальный Совет соответствующие предложения и рекомендации по увеличению вклада добровольцев в социальное развитие,

ссылаясь далее на заключительный документ двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и достижения других целей: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире»,⁴ в котором Генеральная Ассамблея рекомендовала содействовать вовлечению добровольцев в социальное развитие, в частности поощряя правительства разрабатывать на основе учета мнений всех заинтересованных сторон всеобъемлющие стратегии и программы, повышая уровень информированности общественности о ценности и возможностях работы на добровольных началах и содействуя созданию для отдельных лиц и других представителей гражданского общества благоприятных условий в плане их участия в добровольной деятельности, а для частного сектора — условий, позволяющих ему оказывать поддержку такой деятельности⁵,

принимая к сведению материал, представленный Добровольцами Организации Объединенных Наций в порядке подготовки к специальной сессии⁶, в котором определены варианты политики, реализация которых усилила бы поддержку государством работы на добровольных началах, включая разработку стратегических подходов к работе на добровольных началах, повышение информированности общественности, поощрение добровольной деятельности среди молодежи, создание благоприятных финансовых и правовых условий и поощрение поддержки со стороны частного сектора и международной поддержки добровольческой деятельности,

признавая ценный вклад добровольной деятельности, включая традиционные формы взаимной поддержки и самопомощи, оказание услуг и другие формы гражданского участия, в

³ E/CN.5/2001/2.

* Ход дискуссии см. пункты 30–37 главы II.

⁴ См. резолюцию S-24/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵ Там же, пункты 54 и 55.

⁶ См. A/AC.253/16/Add.7.

экономическое и социальное развитие с пользой для общества в целом, общин и самих добровольцев,

признавая, что добровольчество является важным компонентом любой стратегии, нацеленной на уменьшение масштабов нищеты, обеспечение устойчивого развития и социальной интеграции, в частности, на преодоление социального отчуждения и дискриминации,

отмечая различные уровни участия мужчин и женщин в различных областях добровольной деятельности и признавая позитивную роль добровольчества с точки зрения расширения прав и возможностей женщин,

признавая уже вносимый организациями системы Организации Объединенных Наций вклад в поддержку добровольной деятельности, включая работу Добровольцев Организации Объединенных Наций, проводимую во всем мире на основе направления добровольцев и поощрения добровольной деятельности,

отмечая, что Генеральная Ассамблея призвала организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы вклад добровольцев в их соответствующих сферах деятельности получил полное признание,

принимая во внимание, что добровольная деятельность является одним из важнейших средств, позволяющих людям участвовать в процессе социального развития,

1. *приветствует в качестве вклада* записку Генерального секретаря о роли добровольчества в содействии социальному развитию и приложение к ней⁷, которые посвящены использованию потенциала добровольной деятельности в интересах социального развития, стратегиям укрепления добровольчества и роли правительств;

2. *приветствует также* деятельность Добровольцев Организации Объединенных Наций по координации Международного года, проводимую во взаимодействии с национальными комитетами содействия в проведении Года, а также их деятельность по сбору и распространению

информации, касающейся Года, в том числе с помощью своего веб-сайта⁸;

3. *признает* важное значение деятельности правительств по разработке программных мер по содействию добровольной деятельности, соответствующих характеру добровольчества в их конкретных странах, в сотрудничестве с ключевыми заинтересованными сторонами, включая добровольный и частный секторы, наряду с обеспечением того, чтобы возможности для добровольчества во всех секторах были открыты как для женщин, так и для мужчин;

4. *подчеркивает*, что содействие добровольной деятельности не означает поддержки сокращения государственного аппарата и замены наемного труда;

5. *рекомендует* правительствам содействовать добровольной деятельности в интересах социального развития путем создания благоприятных условий, в том числе путем:

a) повышения информированности общественности о существенно важном вкладе добровольчества в социальное и экономическое функционирование их общин, в том числе с помощью общественных информационных кампаний и общественных мероприятий;

b) осуществления общих мер в области мобилизации, подготовки и обучения добровольцев и признания их вклада;

c) создания благоприятных финансовых и правовых рамок там, где они отсутствуют, в том числе для общинных организаций и некоммерческих организаций, участвующих в добровольной деятельности;

d) поощрения и проведения исследований по различным аспектам добровольчества и его воздействия на общество;

e) предоставления гражданам доступа к информации о возможностях в области добровольной деятельности;

5 бис. *призывает также* правительства учитывать возможное влияние общих социальных и экономических программных мер на возможности граждан в области добровольной деятельности и на

⁷ E/CN.5/2001/6.

⁸ www.iyv2001.org

их способность и стремление заниматься такой деятельностью;

6. *призывает* далее правительства учитывать в этой связи добровольчество в своих национальных планах развития наряду с признанием вклада добровольчества в достижение целей социального развития;

7. *предлагает* правительствам рассмотреть все доступные средства, позволяющие обеспечить более широкое участие людей в добровольной деятельности и расширить социальную базу такой деятельности, в том числе путем вовлечения в нее молодежи, пожилых людей и инвалидов, с уделением особого внимания добровольной деятельности в целях содействия активному участию групп, которые имеют ограниченный доступ к социальным благам добровольчества или полностью лишены такого доступа;

8. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать добровольной деятельности в интересах социального развития, включая содействие созданию благоприятных условий, в частности путем:

a) более широкого признания вклада добровольцев;

b) вовлечения добровольцев в свои программы, в том числе, в соответствующих случаях, на национальном уровне;

c) долгосрочного планирования в целях приумножения социального капитала путем вовлечения всех слоев общества в добровольную деятельность;

d) оказания содействия правительствам, по их просьбе, в укреплении национального потенциала, в том числе в области учебной подготовки;

9. *просит* Генерального секретаря в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии о путях поддержки правительствами и системой Организации Объединенных Наций добровольной деятельности предложить ряд рекомендаций для обсуждения в этой связи с учетом настоящей резолюции упомянутых выше документов Организации Объединенных Наций, дискуссий, состоявшихся на нынешней сессии Комиссии социального развития, и других соответствующих материалов.

6. Следующие решения, принятые Комиссией, доводятся до сведения Экономического и Социального Совета:

Решение 39/102

Резюме Председателя об обсуждении группой экспертов вопроса об укреплении социальной защиты и сокращении уязвимости в глобализирующемся мире

Комиссия социального развития постановляет включить в доклад о работе ее тридцать девятой сессии резюме Председателя об обсуждении группой экспертов вопроса об укреплении социальной защиты и сокращении уязвимости в глобализирующемся мире.

Решение 39/103

Резюме Председателя об обсуждении группой экспертов вопроса о роли добровольчества в поощрении социального развития

Комиссия социального развития постановляет включить в доклад о работе своей тридцать девятой сессии резюме Председателя об обсуждении группой экспертов вопроса о роли добровольчества в содействии социальному развитию.

Решение 39/104

Документ, рассмотренный в связи с обзором соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп

Комиссия социального развития принимает к сведению промежуточный доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов (E/CN.5/2001/7).

Решение 39/105

Документы, рассмотренные в связи с вопросами программ и другими вопросами

Комиссия социального развития принимает к сведению следующие документы:

а) доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/2001/3);

б) записка Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/2001/8 и Add.1).

Глава II

Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

7. Комиссия социального развития на своих 1–6, 8 и 10–12-м заседаниях, состоявшихся 13–15, 20, 22 и 23 февраля 2001 года, рассмотрела пункт 3 своей повестки дня (Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития: а) i) приоритетная тема: укрепление социальной защиты и сокращение уязвимости в глобализирующемся мире; ii) подтема: роль добровольчества в содействии социальному развитию. Комиссии были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об укреплении социальной защиты и сокращении уязвимости в глобализирующемся мире (E/CN.5/2001/2);

б) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам Международного года семьи (E/CN.5/2001/4);

в) записка Секретариата о роли добровольчества в содействии социальному развитию (E/CN.5/2001/5);

г) записка Генерального секретаря о роли добровольчества в содействии социальному развитию (E/CN.5/2001/6);

д) промежуточный доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов (E/CN.5/2001/7).

8. На 1-м заседании 13 февраля Председатель тридцать восьмой сессии Комиссии социального развития г-н Зола Сквейя (Южная Африка) открыл сессию и выступил с заявлением.

9. На том же заседании в Комиссии выступил заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам.

10. Со вступительным заявлением выступил Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам.

11. С заявлением выступил представитель Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также от имени стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных с Европейским союзом: Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики, Эстонии; ассоциированных стран — Кипра, Мальты и Турции, а также от имени Норвегии, страны — члена Европейской ассоциации свободной торговли, которая также является членом Европейской экономической зоны).

населения — «четвертый мир» и Международного совета по проблемам алкоголизма и наркомании, неправительственных орга-

Приоритетные темы: укрепление социальной защиты и сокращение уязвимости в глобализирующемся мире

12. Комиссия рассмотрела пункт 3(a)(i) своей повестки дня на своих 1–6 и 10–12-м заседаниях 13–15, 20 и 23 февраля 2001 года.

13. На 3-м заседании 14 февраля с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также от имени стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных с Европейским союзом: Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика, Эстония; ассоциированных стран — Кипра, Мальты и Турции, а также от имени Норвегии, страны — члена Европейской ассоциации свободной торговли, которая также является членом Европейской экономической зоны), Южной Африки, Хорватии, Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Испании, Республики Корея, Бангладеш, Мексики, Японии и Нигерии, а также наблюдатель от Чили.

14. На том же заседании с заявлением выступил представитель Совета Европы, являющегося неправительственной организацией.

15. С заявлениями выступили также представители Международного движения за оказание помощи бедствующим группам

низаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

16. На 4-м заседании 14 февраля с заявлениями выступили представители Индонезии, Ганы, Китая, Объединенной Республики Танзании, Беларуси, Аргентины, Таиланда, Казахстана, Марокко и Сальвадора, а также наблюдатели от Египта, Буркина-Фасо, Украины, Кыргызстана, Сирийской Арабской Республики и Камеруна.

17. С заявлением выступил представитель Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

18. С заявлениями также выступили представители Лиги Америки за охрану детства и Фонда в защиту прав семьи, неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

19. На том же 4-м заседании с заявлением выступил Председатель.

Действия, принятые Комиссией

20. На 12-м заседании 23 февраля Комиссия приняла резолюцию, представленную по пункту 3(а)(i) повестки дня (см. раздел E главы I, проект резолюции 39/1).

Обсуждения в группах

Группа экспертов по приоритетной теме: укрепление социальной защиты и сокращение уязвимости в глобализирующемся мире

21. На своих 1-м и 2-м заседаниях 13 февраля Комиссия провела заседание группы экспертов по приоритетной теме: «Укрепление социальной защиты и сокращение уязвимости в глобализирующемся мире».

22. Обсуждения проходили под руководством Председателя Комиссии г-жи Фейс Инерарити (Ямайка). С заявлениями выступили г-н Далмер Д. Хоскинс (Швейцария), г-н Эрнесто Мурро (Уругвай), г-жа Вивьен Тейлор (Южная Африка) и г-н Франк Вандербруке (Бельгия).

Действия, принятые Комиссией

Резюме Председателя по итогам обсуждения группой экспертов вопроса об усилении социальной защиты и сокращении уязвимости в глобализирующемся мире

23. На своем 12-м заседании 23 февраля по предложению Председателя Комиссия постановила включить в свой доклад резюме Председателя об обсуждении группой экспертов вопроса об усилении социальной защиты и сокращении уязвимости в глобализирующемся мире (см. раздел E главы I, решение 39/102).

24. Ниже представлено резюме Председателя об обсуждении группой экспертов вопроса об укреплении социальной защиты и сокращении уязвимости в глобализирующемся мире:

Введение

Для задачи обеспечения социальной защиты нет единственного решения. Каждая страна должна определить надлежащее соотношение между различными мерами защиты (государственными и частными, официальными и общинными и т.д.). Социальная защита является общей концепцией, которая охватывает целый ряд политических мер, включая не только пенсии, но также и охрану здоровья, пособия семьям, страхование на случай безработицы, защиту инвалидов, реабилитацию и, во многих странах, также социальную помощь. Социальная защита является одной из форм инвестиций. Выделение ресурсов на цели социальной защиты служит на пользу не только их получателям, но также и всему обществу. Отсутствие комплексных систем социальной защиты приводит к возникновению значительных издержек. В частности, чрезвычайно важно обеспечить адекватную социальную защиту в процессе структурной перестройки, преобразований и на стадии переходного периода.

Задачи на национальном уровне

Различия, касающиеся ценностей, традиций, институтов, и различия в таких контекстах, как демографические проблемы,

экономический рост, совокупные финансовые ресурсы, внешняя задолженность и ее размер, среди прочего, объясняют разные результаты в деле обеспечения социальной защиты на национальном уровне. Мы являемся свидетелями важных социальных преобразований, о которых говорят быстрые темпы снижения показателей фертильности и общее увеличение численности пожилого населения как в развитых, так и в развивающихся странах. Например, старение населения и увеличение числа иждивенцев являются крупными проблемами в развитых странах с рыночной экономикой, не так остро стоят во многих развивающихся странах. Эпидемия ВИЧ/СПИДа оказывает разрушительное воздействие на многие страны, прежде всего на страны Африки к югу от Сахары и на Южную Африку. Миграция и перемещение населения по причине конфликтов и/или нищеты обуславливают увеличение спроса на услуги в сфере социальной защиты в ряде стран во всех районах мира. Медленные темпы экономического роста или стагнация ограничивают деятельность по обеспечению активной социальной защиты, в которой испытывается чрезвычайная острая потребность. Обслуживание внешней задолженности снижает объем внутренних поступлений, которые могли бы использоваться на цели социальной защиты. Увеличиваются масштабы нищеты, и также растет число семей, возглавляемых одинокими женщинами с маленькими детьми. Женщины и дети находятся в особенно уязвимом и неблагоприятном положении в тех случаях, когда они не имеют доступа к эффективным программам, позволяющим им преодолевать трудности и увеличивать свои доходы. Данные об охвате социальной защитой отражают крупные различия между странами и в рамках регионов. Например, только в Латинской Америке степень охвата социальной защитой варьируется от 10 до 80 процентов. По оценкам Международной организации труда (МОТ), только один из четырех трудящихся во многих развивающихся странах охвачен официальными системами социальной защиты, а три четверти трудящихся не имеют

доступа к ним. Как правило, в основном, эта небольшая часть трудящихся находится в современном и официальном секторе. Подавляющее большинство трудящихся, не охваченных системой социальной защиты, находится в неформальном секторе, размеры которого увеличиваются во многих странах.

Партнерские отношения

Общепризнано, что правительства играют основополагающую роль в решении экстренных социальных ситуаций, в которых оказались люди, живущие в условиях нищеты и, как правило, не охваченные ни коммерческими, ни благотворительными системами. Правительства получают пользу от экономии, обусловленной эффектом масштаба, которая, в принципе, позволяет обеспечить охват населения, проживающего в условиях нищеты, с меньшими затратами. В то же время частный коммерческий сектор предоставляет гораздо больший выбор возможностей страхования по сравнению с государственным сектором. В дополнение к государственным мерам они позволяют разработать определенный комплекс программ, носящих как рыночный, так и нерыночный характер. Признано, что между двумя секторами отсутствует надлежащий контакт и что им следует наладить каналы координации. Другим важным дополнением государственной деятельности является работа благотворительных учреждений, например неправительственных организаций, включая организации на уровне общин и другие органы гражданского общества. Налаживание партнерских отношений между всеми этими участниками является одним из важных предварительных условий укрепления режима устойчивой и согласованной социальной защиты.

Воздействие глобализации

Воздействие глобализации на социальную защиту носит сложный характер. Существуют различные толкования основных причин неэффективных или неадекватных систем социальной защиты. В соответствии с одним мнением, глобализация является

основной причиной повышения степени неравенства. Кризис в Азии привел к ухудшению состояния систем образования и здравоохранения в большом числе стран. Кроме того, сокращение поступлений правительств из-за либерализации торговли и обслуживания внешней задолженности вызвало уменьшение объема ресурсов, используемых для реализации социальных стратегий. В соответствии с другим мнением, несмотря на отрицательные последствия глобализации, внутренние факторы по-прежнему оказывают гораздо большее воздействие, подрывая способность стран улучшать показатели деятельности их систем социальной защиты. Сторонники этого мнения утверждают, что укрепление институтов и введение соответствующих нормативных положений на страновом уровне могло бы оградить внутреннюю экономику от внешних потрясений. Они говорят, что странам следует принять социально-экономические стратегии в целях сокращения степени их уязвимости. Естественно, внешняя зависимость развивающихся стран во многих случаях потребует поддержки международного сообщества как в том, что касается облегчения бремени внешней задолженности, так и технического сотрудничества.

Тенденции в сфере разработки политики и практический опыт проведения реформ систем социальной защиты

В последнее десятилетие мы являлись свидетелями принятия такого подхода к разработке политики, который имеет сильный неолиберальный уклон, лишаящий большие группы населения социальной защиты. На деле происходил процесс маргинализации и увеличения числа социально изолированных лиц. Важно провести комплексную оценку систем социальной защиты, с тем чтобы гарантировать охват населения. Некоторые страны осуществили структурную реформу их систем, с тем чтобы сократить финансовые расходы и расширить охват. В большинстве случаев они ввели частные инструменты, которые ориентированы на потребности рынка, такие, как индивидуальные

накопительные счета и частное медицинское страхование. Хотя в некоторых странах в результате осуществления смешанных стратегий удалось повысить качество программ, в других государствах это привело к увеличению административных затрат, стало сдерживать процесс расширения охвата и послужило основой для несоблюдения существующих положений и уклонения от их выполнения.

Национальный диалог имеет важное значение для разработки и реформы систем социальной защиты. Комплексные реформы систем социальной защиты могут внести важный вклад в расширение охвата населения и сокращение масштабов его маргинализации.

В Европе некоторые из задач в сфере социальной защиты решаются на региональном уровне. Европейский союз разрабатывает общую методологию для оценки степени маргинализации и другие показатели, для чего одним из предварительных условий является политическая и социально-экономическая сплоченность этого региона. В других районах мира отмечаются значительные различия в положении стран, прежде всего развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в том, что касается решения задач социальной защиты. Несмотря на различные условия, существующие в различных регионах, имеются важные уроки, подлежащие освоению, и все страны получают пользу от обмена их опытом и самыми лучшими видами практики.

Существует настоятельная потребность в улучшении понимания общественностью вопросов, касающихся работы систем социальной защиты. Необходимо улучшать качество общественной информации и развивать диалог. Нехватка информации привела к снижению степени уверенности и к кризису доверия к системам социальной защиты во многих странах. Во многих странах на цели социального обеспечения по-прежнему расходуется больше всего средств государственных бюджетов. Например, есть правительства, которые «занимали» деньги из национальных фондов

социальной защиты и использовали их на другие цели. Укрепление общественного контроля в сочетании с институциональной автономией содействует ответственному использованию финансовых средств.

Парадигма активной политики

Социальная защита предусматривает активную реализацию стратегий повышения благосостояния населения, укрепления процесса социального развития и обеспечения всестороннего раскрытия потенциала людей. Это — социально-политический процесс, который носит глубоко идеологический характер и подразумевает необходимость проведения переговоров и учета интересов различных групп во имя всего общества. Социальная защита рассматривается в качестве надлежаще организованного набора инструментов, выходящего за рамки социального обеспечения. Проводимая политика должна носить исключительно активный характер с учетом быстрых перемен, происходящих как в постиндустриальных/развитых, так и в развивающихся странах. В развитом мире высокие показатели безработицы и растущее число пенсионеров свидетельствуют о необходимости новых программ в сфере образования и профессиональной подготовки и долгосрочного здравоохранения. В развивающихся странах увеличение числа работников неформального сектора и широкое распространение нищеты требуют осуществления новых инициатив в целях сокращения степени уязвимости.

Несомненно, что для финансирования новых мероприятий нужны крупные бюджетные меры. Перераспределение бюджетных средств как в государственном, так и в частном секторе и постановка конкретных количественных целей отчасти позволит сконцентрировать внимание на вопросах социальной защиты. Необходимо обеспечить более эффективное использование имеющихся бюджетных ресурсов. Приоритетное направление деятельности связано не только с увеличением поступлений, но также и с

повышением эффективности расходов на социальные нужды.

Невозможно определить фиксированный минимальный уровень расходов на социальные нужды. Вместо этого следует сосредоточиться на определении соотношения расходов на социальные нужды как процентной доли валового внутреннего продукта (ВВП) и масштабов нищеты. Поэтому приверженность делу ликвидации нищеты является имплицитной гарантией того, что в наличии имеется достаточный объем ресурсов. В этой связи требуются механизмы для контроля за результатами деятельности. Не у многих стран имеются возможности для определения степени воздействия тех или иных мероприятий в социальной сфере. Исключительно важно, чтобы страны сформировали собственный потенциал для контроля и оценки результатов социальных инвестиций. Этот процесс обеспечит непрерывную переоценку и анализ инвестиционных потоков и программ.

Подход, предполагающий учет интересов женщин и детей

Учет гендерной проблематики является одним из важных аспектов программы социальной защиты. В то же время, поскольку положение детей столь тесно связано с положением женщин, в рамках социальной защиты также следует учитывать интересы детей. Проблема женщин и детей вызывает тревогу, поскольку ресурсы требуются всем, в результате чего создается такое положение, при котором женщины и дети часто оказываются на последнем месте при распределении бюджетных средств. Это вызывает особую озабоченность в рамках обязательных систем. Женщины по-прежнему относятся к наиболее дискриминируемой и маргинализованной группе населения. Существующие системы социального обеспечения не всегда способствуют удовлетворению их конкретных потребностей и решению стоящих перед ними проблем. Нищета в гораздо большей степени затрагивает домашние хозяйства, возглавляемые одинокими женщинами с

маленькими детьми. Чтобы иметь возможность работать, женщины должны располагать доступом к целому ряду услуг и видов помощи, которые в большинстве случаев в настоящее время отсутствуют.

Количественные цели и укрепление потенциала

Практический опыт показывает, что увеличение объема ресурсов, предназначенных на цели социальных стратегий, приводит к сокращению масштабов нищеты. Необходима твердая приверженность правительства и общества делу выделения большей доли ресурсов в общем объеме производства. Разработка четко определенных количественных целей позволяет наладить контроль, мониторинг и оценку прогресса. Они послужат контрольными показателями для дальнейших изменений. С тем чтобы получить возможность определять и контролировать прогресс, странам потребуется укрепить их статистический потенциал и вспомогательные службы. Им необходимо будет уделять особое внимание профессиональной и технической подготовке специалистов по вопросам социальной защиты (управляющих, директоров, высшего руководства и т.д.), что особенно важно для развивающегося мира, где отсутствие потенциала и квалифицированных технических специалистов чрезвычайно затрудняет выполнение настоящей рекомендации.

Социальная защита как инвестиция в людские ресурсы

Социальная защита является необходимым компонентом социального развития. Она позволяет обеспечить права человека в экономической и социальной областях, а не просто провозгласить их. Это — средство улучшения функционирования экономики и общества и поддержания социальной сплоченности и мира. Кроме того, расходы на цели социальной защиты следует рассматривать в качестве инвестиций в будущее общества, а не просто в качестве издержек. Эти затраты позволяют обществу

поддерживать и улучшать его людской капитал. По своему определению социальная защита не является остаточным элементом, а служит частью структуры для разработки экономической и социальной политики.

Обеспечение охвата незащищенных трудящихся

Есть достаточно убедительные доказательства того, что значительная часть трудового населения мира остается маргинализированной и не охвачена социальной защитой. Многие трудящиеся работают в отдаленных сельских районах, плохо обеспеченных ресурсами, другие проживают в городских маргинальных районах. Нет простого ответа на вопрос о том, каким образом обеспечить защиту таких категорий трудящихся. Часто институты гражданского общества и общинные организации являются единственными учреждениями, которые работают с этой важной группой населения. Нужны тщательно разработанные государственные планы, предназначенные для стандартизации социальных благ и их включения в национальные системы защиты.

Подтема: роль добровольничества в содействии социальному развитию

25. Комиссия рассмотрела пункт 3(a)(ii) повестки дня на своих 8-м и 11-м заседаниях 20 и 23 февраля.
26. На 8-м заседании 20 февраля Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам выступил со вступительным заявлением.
27. С заявлениями выступили представители Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также от имени стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных с Европейским союзом, а именно от имени Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии; ассоциированных стран Кипра, Мальты и Турции), Эквадора, Ямайки (от имени членов Карибского сообщества), Корейской Народно-Демократической Республики, Судана,

Гаити, Республики Корея, Индонезии, Хорватии, Бангладеш и Бенина, а также наблюдатели от Филиппин, Замбии, Ирака, Катара, Кубы и Камеруна.

28. С заявлениями также выступили представители Федерации кубинских женщин, Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций и Международной федерации ассоциаций пожилых лиц, являющихся неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

Действия, предпринятые Комиссией Добровольничество и социальное развитие

29. На 10-м заседании 22 февраля представитель Японии от имени Андорры*, Бангладеш, Бенина, Бразилии*, Гватемалы, Германии, Доминиканской Республики, Израиля*, Индонезии, Ирландии*, Камеруна*, Кипра*, Мальты*, Мексики, Нидерландов*, Панамы*, Республики Корея, Сальвадора, Словакии*, Словении*, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии*, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили* и Японии представил проект резолюции, озаглавленный «Добровольничество и социальное развитие» (E/CN.5/2001/L.4). Впоследствии Австрия, Бельгия*, Болгария, бывшая югославская Республика Македония*, Греция*, Дания, Замбия, Испания, Италия*, Канада*, Коста-Рика*, Люксембург*, Мадагаскар*, Норвегия*, Перу, Португалия*, Румыния*, Финляндия*, Швеция, Эквадор и Ямайка присоединились к числу авторов проекта резолюции.

30. На 11-м заседании 23 февраля Комиссия приняла проект резолюции (см. раздел E главы I, резолюция 39/2).

Групповое обсуждение роли добровольничества в содействии социальному развитию

31. На своем 5-м заседании 15 февраля Комиссия провела групповое обсуждение экспертами подтемы: «Роль добровольчества в содействии социальному развитию».

32. Исполнительный координатор Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций выступил со вступительным заявлением.

33. Председатель Комиссии г-жа Фейт Иннерарити (Ямайка) руководила ходом обсуждения. С заявлениями выступили д-р Джастин Дэвид Смит (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-н Мигель Дарси Оливейра (Бразилия), г-н Дашо Мегхрадж Гурунг (Бутан), г-жа Джоан Денис Дарис (Южная Африка) и д-р Михаэль Бёрш (Германия).

34. После выступлений участники обсуждения обменялись мнениями с членами Комиссии.

* Государства, не являющиеся членами и участвующие в соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1).

Действия, предпринятые Комиссией

Резюме выступления Председателя по итогам обсуждения группой экспертов роли добровольничества в содействии социальному развитию

35. На 12-м заседании 23 февраля по предложению Председателя Комиссия постановила включить в свой доклад резюме выступления Председателя по итогам работы группы экспертов по вопросу о роли добровольничества в содействии социальному развитию (см. раздел E главы I, решение 39/103).

Ниже приводится резюме выступления Председателя по итогам обсуждения группой экспертов роли добровольничества в содействии социальному развитию:

I. Формы и функции добровольничества

A. Организационные формы

1. В настоящее время представляется возможным выделить по крайней мере четыре различных вида организационных форм добровольничества: взаимопомощь и самопомощь; филантропия или оказание услуг другим; участие; и пропаганда или проведение кампаний. Любая из этих форм может иметь место во всех частях мира, хотя каждая из них в отдельности или в сочетании с другими будет заметно отличаться в зависимости от экономических, социальных, политических и культурных условий. Эти организационные формы не являются взаимно исключаящими. Добровольцы, которые участвуют в оказании взаимопомощи, могут быть также участниками широких движений и оказывать содействие другим помимо членов своей собственной группы. Аналогичным образом, добровольцы, участвующие в работе филантропических или обслуживающих учреждений, могут заниматься пропагандой и организацией кампаний.

B. Характеристики добровольной деятельности

2. Добровольничество носит динамичный характер. Определение добровольничества меняется в зависимости от времени и культурного контекста и может отражать

чувство обоснованной самозаинтересованности добровольцев. Несмотря на свои многие проявления, добровольничеству присущи три основных элемента, которые связаны с добровольной деятельностью во многих ее формах. Во-первых, оно осуществляется не ради финансовой выгоды. Во-вторых, добровольничество носит свободный и непринудительный характер. В-третьих, оно приносит пользу как добровольцу, так и лицу или стороне, на кого направлены действия по оказанию помощи. Выдвигая на передний план компоненты обмена и взаимности, последний элемент бросает вызов традиционному стереотипному представлению о добровольничестве как благотворительности.

3. Хотя местные определения добровольничества по-прежнему формируются с учетом приоритетов общества, многие виды добровольной деятельности уходят своими корнями в старые традиции, которые связаны с заботой и общежитием. Например, сложившиеся в Бутане традиции рационального использования общих природных ресурсов, такие, как сбор древесного топлива, борьба с пожарами и охрана флоры и фауны, по-прежнему влияют на культуру добровольничества в этой стране в области защиты природы. Этика консервации определяется буддистским принципом уважения жизни во всех ее формах.

C. Неочерченные границы добровольничества

4. Несмотря на его общие характеристики, определение добровольничества по-прежнему носят двусмысленный характер. Возникают вопросы в отношении «обязательного добровольничества», которое пропагандируется работниками образования и судебными органами в некоторых странах. Эта концепция может показаться противоречивой. При этом аналогичная проблема может возникнуть в отношении вопроса о неоплачиваемом домашнем труде.

5. Многие организации, связанные с добровольничеством, сталкиваются с другим парадоксом, а именно: профессионализацией добровольничества. Поскольку добровольная

деятельность все больше носит специализированный характер, от добровольцев, занимающихся ею, требуются соответствующие профессиональные навыки. Таким образом, возможности добровольцев, не имеющих специальной профессиональной подготовки, в некоторых сферах постепенно уменьшаются по мере повышения требований профессионализма.

развивающихся странах. Например, многие страны, расположенные к югу от Сахары, связывают добровольное оказание услуг с известными программами таких учреждений, которые удовлетворяют важные потребности в людских ресурсах в таких сферах,

II. Формирующееся общество: влияние добровольничества

A. Общественный капитал: системы солидарности, сети взаимодействия

6. Добровольничество — это одновременно источник и зеркало общественного капитала, оно — часть неформальной системы солидарности, которая объединяет все общество и предоставляет многим общинам элементарные средства социальной защиты. Добровольничество является одной из основных форм общественного капитала, содействуя формированию общинных сетей социальной поддержки и выработке взаимобязующих норм. «Общая взаимность» отражает веру в то, что, хотя добровольцы не могут получить немедленно соответствующую компенсацию за свои добровольные действия, они вправе вполне реально рассчитывать на то, что их усилия будут признаны в будущем. Формируя доверие и определяя структуру общей взаимности, добровольничество спаивает и обеспечивает определенную защиту от некоторых наиболее разрушительных последствий глобализации путем укрепления культурной самобытности и создания возможностей более справедливого распределения затрат и выгод, связанных с социально-экономическими изменениями.

B. Международные участники и добровольничество на национальном уровне

7. Международные участники могут определять характер добровольничества на национальном уровне. Учреждения, направляющие добровольцев, довольно значительно влияют на национальный характер добровольных действий во многих

как медицинское обслуживание и образование, и содействуют созданию национального потенциала на основе подготовки кадров и других методов. Эта поддержка помогла обратить внимание на развитие внутреннего добровольничества в сфере оказания услуг на основе создания центров добровольцев и разработки программ оказания добровольцами соответствующих услуг.

8. Общественный капитал, создаваемый благодаря добровольным действиям, имеет исключительно важное значение для усилий в целях развития, предпринимаемых народами, живущими в условиях бедности. Проведенные Всемирным банком исследования в Боливии, Буркина-Фасо и Индонезии, свидетельствуют о позитивном соотношении между участием в работе местных организаций и уровнем нищеты. В этом уравнении особо важное значение имеют последствия социальной мобилизации, обеспечивающие соответствующие возможности, в результате чего складывается эффективная комбинация из компонентов участия, пропаганды и развития. Таким образом, международные проводники идеи развития могут учитывать уроки добровольничества на местном уровне в рамках своей поддержки программ правительств стран.

III. Обеспечение пространства: действие правительств в сфере добровольничества

A. Определение и обеспечение добровольничества

9. Правительства могут взаимодействовать с местными сетями и способствовать их расширению на основе развития связей с посредническими организациями, более широкими рынками и государственными учреждениями. Они могут разрабатывать комплексные национальные стратегии развития путем определения благоприятных бюджетно-финансовых и законодательных рамок, повышения осведомленности общественности о вкладе добровольных действий в общее благосостояние и поощрения добровольных действий среди изолированных групп и в частном секторе.

10. Правительства могут поддерживать исследования традиций добровольничества, уходящих корнями в культуру их общества, а также вклада добровольцев в экономику. Например, проведенное в Соединенном Королевстве обследование по вопросу о добровольничестве показало, что это движение ежегодно пополняет валовый внутренний продукт (ВВП) примерно на 40 млн. фунтов. Подобные обследования упрощают задачу директивных органов в отношении учета вклада добровольцев при планировании экономики страны. В день проведения группового обсуждения в аналоговом режиме был выпущен справочник Добровольцев Организации Объединенных Наций, в котором описываются процедуры определения добровольничества. В рамках исследований необходимо также учитывать социальные последствия добровольничества, такие, как достижение общественного согласия и повышение активности населения в жизни общества. Результаты исследований могут широко распространяться в школах, среди населения с помощью средств массовой информации, в местах вероисповедания и в ходе периодических празднований таких мероприятий, как национальные дни и Международный день добровольцев, что содействует укреплению общего понимания единства целей и ведет к развитию взаимосвязей и сотрудничеству между правительствами, общинами и другими партнерами.

11. Возможности добровольничества могут быть расширены путем принятия правовых, бюджетно-финансовых и регулирующих мер в целях устранения барьеров на пути добровольных действий. Условия, способствующие функционированию местных сетей, содействуют формированию скорее активных, чем пассивных граждан. В этой связи ключевые вопросы касаются юридического статуса и требований регистрации местных добровольных организаций, механизмов финансирования и прав на владение местными ресурсами. Правительства могут также пересмотреть

требования, предъявляемые к людям, желающим принять участие в качестве добровольцев, например, в работе по оказанию медицинских услуг или в сфере образования.

12. Недостаточно развитая транспортная и коммуникационная инфраструктура может ограничивать способность людей участвовать в добровольной деятельности. Это особенно справедливо в отношении географически рассеянного населения и людей, живущих в условиях бедности. Отсутствие мест встречи, таких, как общественные парки, храмы и клубы, не позволяет широко развернуть добровольную деятельность. Государственные инвестиции в инфраструктуру содействуют развитию добровольничества.

13. Поощрение добровольничества среди пожилых людей продолжает иметь ключевое значение. Добровольничество способствует формированию положительного обзора о людях, занимающихся этим делом, и приносит пользу как самим добровольцам, так и всему обществу. Добровольцы пожилого возраста олицетворяют собой идеал активного старения, внося вклад в дело развития общества и поощряя активный образ жизни. Аналогичным образом, люди с физическими и умственными недостатками могут воспользоваться своими знаниями и опытом для развития процесса добровольничества.

14. Правительства также могут сыграть ведущую роль в определении новаторских путей привлечения молодежи к общественной работе. Многие молодые люди испытывают чувство разочарования по поводу путей развития общества и отказываются принимать в нем участие, особенно те из них, которые живут в условиях крайней бедности, что подрывает устои общества. Опыт показывает, что, если предложить молодежи заняться творческой и интересной деятельностью, способствующей улучшению жизни общин, то она довольно охотно на это откликается. Более того, привлечение молодых людей к общественной работе имеет далеко идущие последствия, ибо добровольничество в раннем возрасте — это сильная заявка на участие в добровольной деятельности позднее в жизни.

В. Установление диалога

15. Одна из важных стратегий поощрения добровольной деятельности связана с децентрализацией ресурсов и власти в целях уменьшения разрыва между учреждениями, оказывающими услуги, и обществом, усиления контроля со стороны последнего за общественными службами и повышения подотчетности в государственном секторе. Это открывает возможности для участия родителей в деятельности школ, способствует привлечению общин к местным программам охраны окружающей среды и содействует, помимо многого прочего, расширению доходоприносящей базы семьи. Проводимые на местном уровне мероприятия в области развития должны систематически охватывать пользователей, которые готовы посвятить им свое время; этот вклад будет признан и оценен по заслугам.

16. Образовательные реформы на основе эффективных партнерских отношений между государственным и частным секторами в Бразилии высветили выгоду привлечения добровольцев в программы децентрализации. Обследования показывают, что, если школы открывают свои двери для родителей и общественных работников, качество их деятельности заметно улучшается. Имеются положительные результаты в деле повышения эффективности повседневного управления; диалог между учителями и родителями становится правилом, а не исключением; больше времени уделяется отстающим ученикам; сокращаются расточительство и блат.

17. Аналогичные результаты были отмечены в области оказания базовой медицинской помощи. Участие добровольцев в партнерских союзах государственного и частного секторов привело к улучшению медицинского обслуживания инвалидов, расширению охвата профилактическими мерами, более активной сдаче крови и улучшению физических условий в больницах. Улучшается также отношение общественности к работникам государственных учреждений здравоохранения, когда активная работа местного населения подкрепляется

инициативами в области здравоохранения. Участие людей в обеспечении их личного и коллективного благосостояния является одним из важных вкладов в успешное осуществление программ в области первичного медико-санитарного обслуживания.

18. В Южной Африке переход к более децентрализованному, широкому управлению предусматривал диалог с добровольцами. Создание местных переходных комитетов позволило гражданам напрямую участвовать в оказании услуг, связанных с социальным обеспечением. Действуя в составе общинных организаций, групп по убеждениям и женских групп, а также организованных секторов социального обеспечения и развития, комитеты определяют и удовлетворяют в приоритетном порядке потребности общин, способствуют разработке политики, планируют и координируют программы в области образования и повышения осведомленности и поддерживают государственные проекты на местном уровне. Комитеты не только помогают правительству в его усилиях по активизации деятельности системы социального обеспечения, но и повышают эффективность этих усилий путем привлечения населения к их разработке.

С. Обеспечение соотношения прав и обязанностей

19. Поддержка правительствами добровольчества является эффективной с точки зрения затрат, но не бесплатной. Приветствуя и расширяя свою сеть партнеров, правительство не ограничивает своей традиционной роли и обязанностей. Содействие участию граждан — это 100 процентов выигрышная стратегия, которая не носит конфронтационного характера и не является второстепенной по значению. Партнерство между государственным и частным секторами желательно, поскольку оно повышает эффективность и расширяет охват в рамках государственных программ, а также укрепляет веру людей и общин в самих себя и их связи с правительством.

20. В Германии и Соединенном Королевстве принимались меры по уточнению

соотношения прав и обязанностей между правительством и добровольцами. Например, в Соединенном Королевстве был подписан договор между всеми участниками, заинтересованными в добровольных действиях, который определяет права и обязанности всех сторон, содействует добровольчеству, и в то же время обеспечивает сохранение его автономии.

Этап дискуссий с участием неправительственных организаций

37. На 5-м заседании 15 февраля Комиссия провела диалог с неправительственными организациями, имеющими консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете. С сообщениями выступили следующие неправительственные организации: Американская ассоциация пенсионеров, Международное движение «Пакс Кристи», Международная федерация населенных пунктов и общинных центров, Международная федерация по проблемам старения, Международный центр по проблемам долголетия и Генеральный совет глобальных миссий Объединенной методистской церкви.

Обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп

38. Комиссия рассмотрела подпункт 3(b) своей повестки дня (Обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп) на своих 8, 11 и 12-м заседаниях 20 и 23 февраля 2001 года. На рассмотрении Комиссии находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам Международного года семьи (E/CN.5/2001/4);

б) промежуточный доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов (E/CN.5/2001/7).

39. На 8-м заседании 20 февраля Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по

экономическим и социальным вопросам выступил со вступительным заявлением.

40. С заявлениями выступили представители Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также от имени стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных с Европейским союзом, а именно: Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии и ассоциированных стран Кипра, Мальты и Турции), Эквадора, Ямайки (от имени членов Карибского сообщества), Народно-Демократической Республики Кореи, Судана, Гаити, Республики Корея, Индонезии, Хорватии, Бангладеш и Бенина, а также наблюдателей от Филиппин, Замбии, Ирака, Катара, Кубы и Камеруна.

41. С заявлениями также выступили представители Федерации кубинских женщин, Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций и Международной федерации ассоциаций пожилых лиц, а также неправительственных организаций, имеющих консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете.

Действия, предпринятые Комиссией

Подготовка к празднованию десятой годовщины Международного года семьи и ее празднование

42. На 11-м заседании 23 февраля представитель Бенина от имени Антигуа и Барбуда*, Бенина, Гаити, Гайаны*, Доминиканской Республики, Камеруна*, Кыргызстана*, Мадагаскара*, Сент-Люсии*, Тринидада и Тобаго*, Чили* и Ямайки представил проект резолюции (E/CN.5/2001/L.6), озаглавленный «Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование». Впоследствии Бангладеш, Беларусь и Филиппины присоединились к числу авторов проекта резолюции.

* Государства, не являющиеся членами, участвуют в соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1).

43. На том же заседании представитель Бенина внес следующие устные изменения в проект резолюции:

а) в третьем пункте преамбулы слово «рассматривая» было заменено словом «признавая»;

б) была изменена нумерация пунктов постановляющей части 4 и 5.

44. На 12-м заседании 23 февраля Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в нее устными изменениями (см. раздел А главы I, проект резолюции).

Глава III

Многолетняя программа работы Комиссии на 2002–2006 годы

45. Комиссия социального развития рассмотрела пункт 4 своей повестки дня (Многолетняя программа работы Комиссии на 2002–2006 годы) на своих 7-м и 12-м заседаниях 16 и 23 февраля 2001 года.

46. На 7-м заседании 16 февраля Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам выступил с рядом вступительных замечаний.

47. С заявлением выступил представитель Швеции (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющиеся членами Европейского союза, а также от имени стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных с Европейским советом, а именно: Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии и ассоциированных стран Кипра, Мальты и Турции).

48. С заявлениями также выступили представители Всемирного банка и МОТ.

Действия, предпринятые Комиссией

Предложения в отношении многолетней программы работы Комиссии социального развития на 2002–2006 годы

49. На 12-м заседании 23 февраля Комиссия рассмотрела проект резолюции, озаглавленный «Предложения в отношении многолетней программы работы Комиссии социального развития на 2002–2006 годы», представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Мухаммедом Инаетом Моулой (Бангладеш) на основе неформальных консультаций.

50. На том же заседании Комиссия постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету утвердить предложения, содержащиеся в проекте резолюции (см. раздел В главы I, проект резолюции).

Глава IV

Вопросы программ и другие вопросы

51. Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня (Вопросы программ и другие вопросы: а) исполнение и осуществление программ; б) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 2002–2003 годов; в) Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций) на своих 9-м и 12-м заседаниях 21 и 23 февраля 2001 года. Комиссии были представлены следующие документы:

а) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций о работе Института с 1999 и 2000 годов (E/CN.5/2001/3);

б) записка Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/2001/8 и Add.1);

в) записка Секретариата о проекте программы работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 2002–2003 годов (E/CN.5/2001/L.2).

52. На 9-м заседании 21 февраля Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам выступил со вступительным заявлением. Заявления также сделали представители Отдела социальной политики и развития.

53. С сообщением выступил директор Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций.

54. Заявления также сделали представители Алжира, Ирана (Исламская Республика) (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Мексики и Соединенных Штатов Америки, а также наблюдатели от Кубы и Индии.

55. Комиссия решила, что следующие выраженные мнения должны быть отражены в докладе по пункту 5 повестки дня:

а) были сделаны замечания о том, что в повествовательной части программы должны быть учтены положения резолюций Генеральной Ассамблеи 55/231 о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и 55/234 о среднесрочном плане. Особо упоминалось, соответственно, о пунктах 9 и 8 этих резолюций, в которых Генерального секретаря просили обеспечить, чтобы при представлении бюджета по программам в него включались ожидаемые достижения и, когда это возможно, показатели достижения результатов для оценки осуществления программ Организации, а не программ отдельных государств-членов;

б) были высказаны замечания о том, что внешние факторы были определены с учетом уделения слишком большого внимания государствам-членам. Говорилось, что внешние факторы должны быть заново сформулированы в более общих выражениях, при этом была сделана конкретная рекомендация добавить в качестве одного из внешних факторов «благоприятный международный климат».

Действия, предпринятые Комиссией

Повторное назначение членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

56. На 9-м заседании 21 февраля по предложению Председателя Комиссия постановила повторно назначить для подтверждения Экономическим и Социальным Советом следующих кандидатов в члены Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций еще на один двухгодичный период, заканчивающийся 30 июня 2003 года: Хебу Хандуса (Египет), Марсию Ривера (Соединенные Штаты Америки) и Гиту Сена (Индия) (см. раздел D главы I, решение 39/101).

Назначение шести новых членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

57. На том же заседании Комиссия назначила шесть следующих новых членов Совета на четырехлетний период, начинающийся 1 июля 2001 года и заканчивающийся 30 июня 2005 года: сэра Тони Аткинсона (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Жана-Поля Фитуси (Франция), Анну Хедборг (Швеция), Амину Мама (Нигерия), Адель Смит Симонса (Соединенные Штаты Америки) и Джомо Кванья Сундарамы (Малайзия) (см. раздел D главы I, решение 39/101).

Документы, рассмотренные в связи с вопросами программ и другими вопросами

58. На 12-м заседании 23 февраля по предложению Председателя Комиссия постановила принять к сведению доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/2001/3) и записку Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/CN.5/2001/8 и Add.1) (см. раздел E главы I, решение 39/105).

Глава V Предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии

59. На 12-м заседании 23 февраля 2001 года Комиссия рассмотрела пункт 6 своей повестки дня. Комиссии был представлен неофициальный документ Секретариата, содержащий проект предварительной повестки дня сороковой сессии, а также перечень запрашиваемой документации.

60. Комиссия постановила утвердить предварительную повестку дня сороковой сессии Комиссии, а также перечень запрашиваемой документации (см. раздел C главы I).

Глава VI

Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии

61. На 12-м заседании 23 февраля 2001 года заместитель Председателя, исполняющая также обязанности Докладчика, представила проект доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии (E/CN.5/2001/L.5), в который она внесла устные исправления.

62. Комиссия затем приняла доклад и поблагодарила Докладчика за завершение работы над ним.

Глава VII

Организация сессии

A. Открытие и продолжительность сессии

63. Комиссия социального развития провела свою тридцать девятую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в период с 13 по 23 февраля 2001 года. Комиссия провела 12 заседаний (с 1-го по 12-е) и ряд неофициальных заседаний.

B. Участники

64. В соответствии с резолюцией 1996/7 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года в состав Комиссии входят 46 государств — членов Организации Объединенных Наций, избираемых на основе принципа справедливого географического распределения.

65. В работе сессии принимали участие 46 государств — членов Комиссии. В работе также принимали участие наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации, а также представители специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении к настоящему докладу.

С. Выборы должностных лиц

66. На своем 1-м заседании 13 февраля Комиссия путем аккламации избрала Председателем Фейт Иннерарити (Ямайка).

67. Комиссия также избрала путем аккламации заместителем Председателя г-на Хенрика Хана (Дания).

68. На своем 6-м заседании 15 февраля Комиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

Заместители Председателя:

Николь Дж. Элиша (Бенин)
Мухаммед Энайет Мовла (Бангладеш)

69. На своем 8-м заседании 20 февраля Комиссия путем аккламации избрала заместителем Председателя Анжелу Корнелюк (Беларусь).

70. На своем 9-м заседании 21 февраля Комиссия постановила, что г-жа Корнелюк будет также исполнять обязанности Докладчика.

Д. Повестка дня

71. На своем 1-м заседании 13 февраля Комиссия утвердила следующую предварительную повестку дня сессии (E/CN.5/2001/1):

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития:
 - a) темы:
 - i) приоритетная тема: укрепление социальной защиты и сокращение уязвимости в глобализирующемся мире;
 - ii) подтема: роль добровольчества в содействии социальному развитию;
 - b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации

Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

4. Многолетняя программа работы Комиссии на 2002–2006 годы.

5. Вопросы программ и другие вопросы:
 - a) исполнение и осуществление программ;
 - b) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 2002–2003 годов;
 - c) Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций.

6. Предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии.

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии.

Е. Организация работы

72. На своем 1-м заседании 13 февраля Комиссия утвердила организацию работы сессии (E/CN.5/2001/L.1).

Ф. Вступительное заявление

73. На 1-м заседании 13 февраля перед Комиссией выступил заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам.

Г. Дискуссии с участием групп экспертов

Дискуссия с участием группы экспертов по укреплению социальной защиты и сокращению уязвимости в глобализирующемся мире

74. На 1-м заседании 13 февраля перед Комиссией выступили следующие члены группы экспертов по укреплению социальной защиты и сокращению уязвимости в глобализирующемся мире: генеральный секретарь Международной ассоциации социального страхования Далмер Д. Хоскинс, член правления Национального банка социального страхования Уругвая Эрнесто Мурро, председатель

Комитета по разработке всеобъемлющей системы социального страхования и специальный советник министра социального развития Южной Африки Вивьен Тэйлор и министр по социальным вопросам и пенсиям федерального правительства Бельгии Франк Ванденбрук. Организатором дискуссии выступила Председатель Комиссии.

75. Члены Комиссии провели общий обмен мнениями с членами группы экспертов.

Дискуссия с участием группы экспертов по роли добровольчества в содействии социальному развитию

76. На 5-м заседании 15 февраля вступительное заявление сделал исполнительный координатор Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций.

77. На том же заседании перед Комиссией выступили следующие члены группы экспертов о роли добровольчества в содействии социальному развитию: директор-основатель Научно-исследовательского института проблем добровольчества Джастин Дэвис Смит (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), координатор Института проблем культурных действий (ИДАК) и координатор национальной программы по укреплению добровольчества Мигель Дарси Оливейра (Бразилия), директор-распорядитель «Бутан-пост» и заместитель председателя бутанского комитета по проведению Международного года добровольцев Дашо Мехрадж Гурунг, директор добровольческого центра Кейптауна и председатель Национального комитета по проведению Международного года добровольцев Южной Африки и Южноафриканской национальной целевой группы совета помощи Джоан Дениз Дейрис и член федерального парламента Германии и председатель Парламентской комиссии по проблемам будущего социального участия Микаэль Бурш. Организатором дискуссии выступила Председатель Комиссии.

78. Члены Комиссии провели общий обмен мнениями с членами группы экспертов.

79. На своем 5-м заседании 15 февраля Комиссия провела дискуссию с участием неправительственных организаций. С сообщениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации пенсионеров, Международного движения «Пакс Кристи», Международной федерации населенных пунктов и общинных центров, Международной федерации по проблемам старения, Международного центра по проблемам долголетия и Генерального совета глобальных миссий Объединенной методистской церкви. В дискуссии приняли участие представитель Германии, представитель Международной федера-

Н. Этап дискуссий с участием неправительственных организаций

ции по проблемам старения и член группы экспертов по роли добровольчества в содействии социальному развитию.

I. Документация

80. Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать девятой сессии, содержится в приложении II к настоящему докладу.

Приложение I

Участники

Члены

Алжир:	Абдала Баали, Далила Самах, Мохамед Меллах
Аргентина:	Арнольдо Листре, Алехандра Айусо, Доминго Куллен
Австрия:	Герард Фанзельтер, Сусан Керлер-Шлезингер, Эвелин Хёнигсперген, Верена Вимер-Кодат, Анна-Роза Вейс
Бангладеш:	Анварул Карим Чаудхури, Мухаммед Инайет Мовла
Беларусь:	Ольга Даргель, Сергей Линг, Андрей Таранда, Анжела Корнелюк
Бенин:	Аруна Рабиату, Николь Дж. Элиша
Болгария:	Владимир Сотиров, Катя Тодорова, Златко Димитров
Китай:	Шень Гуафан, Я Венджень, Мэй Яньсай, Джан Дань, Сунь Джуньхуа, Сяо Цайвей
Хорватия:	Даворка Видович, Нино Жганич, Ясминка Данич, Таня Валери Рагуш
Чешская Республика	Мирослав Фукс, Дагмар Ратайова, Надежда Холикова
Корейская Народно-Демократическая Республика:	Ким Чанг Гук, Мун Джонг Чол
Дания:	Хенрик Хан
Доминиканская Республика:	Джулия Таварес де Альварес, Мариэла Санчес
Эквадор:	Марио Алеман, Моника Мартинес, Хуан Ларреа Миньо
Сальвадор:	Хосе Роберто Андино Салазар, Карлос Энрике Гарсиа Гонзалес
Франция:	Жан-Давид Левит, Дидие лё Бре, Кристоф Филибер Франсуа Пуансо, Оливье Виллей, Мари Кристин Коэн, Уильям Вилкинсон
Габон:	Юджин Реванге, Ивес Ованлели-Адиахено, Жанин Тати-Коумба, Бодлер Ндонг-Элла

Германия:	Дитер Каструп, Детлеф Болдт, Вольфганг Линкельманн, Михаэль Бёрш, Беттина Каденбах, Кристоф Линцбах, Иохим Хользенбергер, Корнелия Ауст, Элизабет Хейдбринк, Биргит Зайтц, Мартин Шенкель, Бернхард фон Розенбладт, Стефан Польшманн, Дирк Ярре, Джугта Браун фон дер Брели, Рут Бранд, Мариан Шмидл
Гана:	Нана Эффа-Эпентенг, Биатрис Р. Бробби
Гватемала:	Герт Розенталь, Луис Ф. Гарранза, Карла Самайо
Гвинея:	Франсуа Л. Фолл, Пол Гоа Зуманиги
Гаити:	Пьер Лелон, Николь Румулус
Индонезия:	Макмур Видодо, д-р Самидьо, Бали Мониага, Аде Падмо Сарвоно, Деви Савитри Вахаб, Листиовати
Иран (Исламская Республика):	
Италия:	Сержио Венто, Пьер Бенедетто Франчезе, Марина Ромуальди Ваккари, Брунелла Борзи, Мария Анжела Заппиа, Доната Робиоло Бозе
Ямайка:	Патриция Дюррант, Фейт Иннерарити, Крейг Лоренс
Япония:	Атсука Нишимура, Руми Ябуки, Масаки Ёкояма
Казахстан:	Мадина Джарбуссинова, Гульнара Тохсейтова, Тальгат Унайбаев
Кения:	Боб Франсис Яланго, Сара Дж. Ротих-Маттеус, Дишон М. Гатуку
Мексика:	
Марокко:	Ахмед Снусси, Эль-Хассан Захид, Аича Афифи, Хичаме Дахане, Мохамед Лахман
Нигерия:	Артур К.И. Мбанефо, Тениола Олюсегун Апата, Мустафа Бетара Алию, Адаму Абоки Муса, Г.М. Квист
Перу:	Хорхе Вальдес, Мануэль Пикассо, Альфредо Чикихуара, Кармен-Роса Ариэс, Луц Марина Вера
Республика Корея:	Сун Джун-юн, Ли Киён-хо, Лим Хэ-Хонг, Ким Хио-ун, Ли Сеунг-бухм, Ох Джин-хи, Ким Юн-сик
Российская Федерация:	С. Карев, Т. Рамишвили, В. Тарабрин, А. Червонцев, М. Корунова, А. Рогов, Д. Княжинский, К. Барский
Южная Африка:	Зола Сквейиа, Вивьен Тейлор, Мбулело Муси, Тареса Смол, Фезиле Макиване, Нобуйени Дладла, Лувуйо Ндимени

Испания:	Консепсьон Данкауза, Иносенсио Ф. Ариас, Альберто Галерон де Мигель, Аурелио Фернандес, Хавье Апарисио, Моника Делагуардиа, Хосе Сантьяго Фернандес Дель Валле, Мария Ногуэрол, Хосе Антонио Ибанес
Судан:	Мубарак Рахматалла, Омер Башир Манис, Ильхам Ибрагим Мухамед Ахмед, Тарик Али Бахит, Анас эт-Тайеб Эльгейлани Мустафа, Мохамед Заки Халифа, Сиддиг Мохамед Абдалла, Бабикер Абдельрахим
Свазиленд:	
Швеция:	Эва Перссон Горанссон, Ханс Лундборг, Ауроре Лундквист, Карл Альваг, Карл Лежински, Ларс Бломгрэн, Бьёрн Ионзон, Ларс Паттерссон, Анника Манснерус, Сесилия Халле, Керстин Янссон, Майсун Ябали, Никлас Якобссон, Андреас Хильмерссон, Катрин Манссон
Швейцария:	Пьер Хельг, Джулиус Андерегг, Сирил Малхербе, Флоренс Гейллат Энгели
Таиланд:	Бунионг Вечаманесри, Кулкумут Синхара На Аудхаи, Фенкоме Ичароенсак, Кесани Фаланувонгсе, Аржари Шританабан, Рарунтип Сирорат
Турция:	Кумхур Мендерас Боз, Хакан Текин
Объединенная Республика Танзания:	Даури Н. Мвакаваго, Сильвери Б. Бурберва, Джон Л. Заюмба, Ннуапуре Р.К. Мадай, Клиффорд К. Тандари
Соединенные Штаты Америки:	Бетти И. Кинг, Джон Девисон, Мирта Альварес, Давид Хохман, Авраам Рабби, Клодия Сервер, Рут Вагонер, Элизабет Муллен
Вьетнам:	Нгуэн Тан Чан, Лё Хуаи Трунг, Нгуэн Тан Ха

Государства — члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Азербайджан, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гамбия, Гондурас, Греция, Грузия, Джибути, Египет, Замбия, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Лихтенштейн, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мьянма, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сирийская

Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чили, Эритрея, Эфиопия, Югославия

Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Святейший Престол

Образования, получившие постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и имеющие миссии Постоянного наблюдателя при Центральном учреждениях

Палестина

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Всемирный банк, Всемирная организация интеллектуальной собственности

Органы Организации Объединенных Наций

Экономическая и Социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Объединенная и совместно организованная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДу) (ЮНАИДС), Программа развития Организации Объединенных Наций

Межправительственные организации, представленные наблюдателями

Карибское сообщество, Европейское сообщество, Международная федерация Обществ Красного Креста и Красного полумесяца, Организация африканского единства, Организация Исламская конференция

Неправительственные организации

Общий консультативный статус

Американская ассоциация пенсионеров (ААП), Международная конфедерация католических благотворительных организаций «Каритас интернационалис»,

Комиссия церквей по международным делам Всемирного совета церквей, Религиозное братство Святого Иосифа, Международная федерация ассоциаций лиц пожилого возраста (МФАЛПВ), Международная организация «Хэлпэйд», Международный альянс женщин, Международная ассоциация клубов «Льва», Международный совет женщин, Международный совет по социальному обеспечению, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международная федерация женщин деловых и свободных профессий, Международная федерация населенных пунктов и общинных центров, Международная федерация по проблемам старения, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения — «четвертый мир», Международное молодежное студенческое движение за содействие Организации Объединенных Наций, Всемирная мусульманская лига, Общество международного развития, Международная ассоциация сороптимисток, Всемирная конфедерация труда, Всемирная организация семьи, Всемирная федерация демократической молодежи, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Всемирная федерация ветеранов войны, Международная организация «Зонта интернешнл»

Специальный консультативный статус

Афганская ассоциация развития, Тунисская ассоциация матерей, Бахаистское международное сообщество, Канадский совет церквей, Центр исследований и документации (февраль 1974)-СЕРФЕ, Благотворительное общество по социальному обеспечению, Лига обеспечения благосостояния детей Америки, Китайская федерация инвалидов, Коалиция граждан за экономическую справедливость, Конгрегация Богоматери Иисуса Христа, Международная организация инвалидов, Федерация ассоциаций бывших гражданских международных служащих (ФАФИКС), Федерация кубинских женщин, Ассоциация «Фес-Сайс», Фонд за права семьи, Всемирный консультативный комитет друзей, Генеральная конфедерация профсоюзов (ГКП), Всемирная ассоциация просвещения, Организация «Всеобщее братство», Институт глобального образования, Международная ассоциация школ социального обслуживания, Международная ассоциация за добровольные усилия, Международный клуб исследований в области мира, Организация «Международное сотрудничество в целях развития и солидарности», Международный совет по проблемам алкоголизма и наркомании, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация домоводства, Международная федерация социальных работников, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международный союз гуманизма и этики, Международная исламская организация оказания помощи, Международное управление по вопросам правосудия и прав человека, Международный центр долголетия, Международный исследовательский фонд развития, Международный совет социальной науки, Международное общество по исследованию проблемы травматического стресса, Международный союз архитекторов, Международный союз студентов, Международная организация «Католическая студенческая молодежь», Исламский женский институт Ирана, Детский фонд Канады «JMJ», Благотворительное общество дам, Лютеранская всемирная федерация, Организация отцов и братьев общины Марикнолл, Организация сестер Св. Доминика общины Марикнолл, Национальная ассоциация кубинских экономистов, Национальный союз ганских студентов,

Нидерландская организация по международному сотрудничеству в интересах развития (НОВИБ), Организация «Мир и сотрудничество», Международное движение католиков за мир «Пакс Кристи», Международная организация коммунальных служб, Радинский институт образования и пропаганды по вопросам здоровья семьи, Центр по исследованию деятельности женщин, Организация «Скул систерс оф Нотр-Дам», Организация «Сестры милосердия Северной и Южной Америки», Общество психологических исследований социальных вопросов, Национальный союз тунисских женщин, Союз международных ассоциаций, Генеральный совет глобальных миссий Объединенной методистской церкви, Организация «Врувен аляенти», Всемирное движение федералистов, Всемирная ассоциация по борьбе с психическими заболеваниями, Всемирная федерация женщин-методисток и женщин объединенной церкви, Организация «Всемирная передача информации инк.», Всемирная психиатрическая ассоциация, Всемирный союз женских католических организаций, Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок (“World YWCA”).

Реестр

Армянская международная женская ассоциация, Армянское общество помощи, Совет по этике и международным делам им. Карнеги, Центр разработки международного права, Конгресс расового равенства, Совет по международным и общественным делам, Европейская федерация пожилых лиц, Фонд Фридриха Эберта, организация «Зеленая Земля», Бразильский институт социально-экономического анализа, Институт планетарного синтеза, Международная ассоциация благотворительных обществ, Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире, Международная федерация образования родителей, Международный фонд иммигрантов, Международный союз санитарного просвещения, организация «Община Лоретто», Международная католическая ассоциация радио и телевидения-ЮНДА.

Другие неправительственные организации, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития

Организация «Доступ к вспомогательным услугам и предпринимательской технологии, инк.», Всеафриканский союз студентов, Центр ликвидации нищеты, организация «Общинное развитие», Французская демократическая конфедерация труда, организация «Глобальная деятельность по решению проблем старения», Марокканская лига защиты детей, Движение Мануэла Рамос, Национальный совет семейных отношений, Институт регенерации тропических лесов, организация «Комплексное развитие общества в городских и сельских районах», организация «Триглав сёркл», Союз женской деятельности, организация «Всемирный год борьбы с голодом», Молодежная благотворительная организация.

Приложение II**Перечень документов, представленных Комиссии
на ее тридцать девятой сессии**

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.5/2001/1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.5/2001/2	3(a)(i)	Доклад Генерального секретаря об усилении социальной защиты и уменьшении уязвимости в условиях глобализации в мире
E/CN.5/2001/3	5(c)	Записка Генерального секретаря по докладу Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций
E/CN.5/2001/4	3(b)	Доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам Международного года семьи
E/CN.5/2001/5	3(a)(ii)	Записка Секретариата о роли добровольничества в содействии социальному развитию
E/CN.5/2001/6	3(a)(ii)	Записка Генерального секретаря о роли добровольничества в содействии социальному развитию
E/CN.5/2001/7	3(b)	Промежуточный доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов
E/CN.5/2001/8 и Add.1	5(c)	Записка Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций
E/CN.5/2001/L.1	2	Записка Секретариата об организации работы сессии
E/CN.5/2001/L.2	5(b)	Записка Секретариата о проекте программы работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 2002–2003 годов
E/CN.5/2001/L.3	4	Записка Секретариата о многолетней программе работы Комиссии на 2002–2006 годы
E/CN.5/2001/L.4	3(a)(ii)	Добровольничество и социальное развитие: проект резолюции
E/CN.5/2001/L.5	7	Проект доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии
E/CN.5/2001/L.6	3(b)	Подготовка к празднованию десятой годовщины Международного года семьи и ее празднование: проект резолюции
E/CN.5/2001/NGO/1	3	Заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международной конфедерацией католических благотворительных организаций, Международным советом по социальному обеспечению и Международным движением за оказание помощи бедствующим группам населения — «четвертый мир»; неправительственными организациями, имеющими специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Лигой обеспечения благосостояния детей Америки, Международной

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
		ассоциацией школ социального обслуживания, Международной ассоциацией домоводства, Международной федерацией работников учреждений социального обслуживания и Международным движением католиков за мир «Пакс Кристи»; неправительственной организацией, находящейся в реестре Экономического и Социального Совета: Армянским обществом помощи
E/CN.5/2001/NGO/2	3(a)(i)	Заявление, представленное неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, Международным движением католиков за мир «Пакс Кристи»
E/CN.5/2001/NGO/3	3(a)(ii)	Заявление, представленное неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, Международной федерацией населенных пунктов и общинных центров
E/CN.5/2001/NGO/4	3(a)(i)	Заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими общий консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете: Международной конфедерацией католических благотворительных организаций «Каритас интернационалис», Советом епархий архиепископов Греческой православной церкви Северной и Южной Америки, Международной организацией «Хэлп эйд», Международным советом женщин, Международной федерацией женщин деловых и свободных профессий, Международной ассоциацией сороптимисток и Международной организацией «Зонта интернэшнл»; неправительственными организациями, имеющими специальный консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете: Ассоциированной организацией сельских женщин мира, Бахаистским международным содружеством, Фондом за права семьи, Международным католическим бюро детей, Международной конфедерацией движения христианских семей, Международным советом еврейских женщин, Международным советом психологов, Международным союзом борьбы против алкоголизма, Международной федерацией развития семьи, Международной федерацией домоводства, Международной федерацией женщин с университетским образованием, Международным обществом Колпинга, Итальянским центром солидарности, организацией «Новое человечество», организацией «Пакс Романа» (Международным католическим движением за международные культурные вопросы), Международным движением студентов-католиков, Армией спасения, Обслуживающим и исследовательским фондом Азии по проблемам семьи и культуры, организацией «СОС Киндердорф интернэшнл», Всемирной федерацией женщин-методисток и женщин объединенной церкви, Всемирным движением матерей; неправительственными организациями, включенными в реестр Совета: Европейским союзом, Международной ассоциацией благотворительных обществ и Международной организацией «Иннер Уил»

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.5/2001/NGO/5	3 и 4	Заявление, представленное неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, Международным движением за оказание помощи бедствующим группам населения — «четвертый мир»
E/CN.5/2001/NGO/6	3(a)(ii)	Заявление, представленное неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, Американской ассоциацией пенсионеров
E/CN.5/2001/NGO/7	3(b)	Заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими общий консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете: Международной федерацией по проблемам старения, Международной ассоциацией сороптимисток и Международной организацией «Зонта интернэшнл»; неправительственными организациями, имеющими специальный консультативный статус в Совете: Международным советом еврейских женщин и Международным союзом гуманизма и этики; неправительственными организациями, включенными в реестр Совета: Армянской международной женской ассоциацией и общиной Лоретто (сестры Лоретто)
E/CN.5/2001/NGO/8	3(b)	Заявление, представленное неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, Фондом за права семьи
E/CN.5/2001/NGO/9	3(b)	Заявление, представленное неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, Международной федерацией ассоциаций лиц пожилого возраста (ФИАПА)
E/CN.5/2001/NGO/10	3(b)	Заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими общий консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете: Американской ассоциацией пенсионеров, Международной конфедерацией католических благотворительных организаций «Каритас интернационалис», Международной организацией «Хэлп эйд», Международным альянсом женщин, Международным советом женщин, Международной федерацией женщин деловых и свободных профессий, Международной федерацией по проблемам старения, Международным объединением клубов «Ротари», Международной ассоциацией сороптимисток, Международной организацией «Зонта интернэшнл»; неправительственными организациями, имеющими специальный консультативный статус в Совете: организацией «Ассоциированные сельские женщины мира», Европейской федерацией старших учащихся университетов, Институтом межбалканских отношений, Международным советом еврейских женщин, Международной федерацией домоводства, Международной федерацией женщин с университетским образованием, Женской международной сионистской организацией, Всемирным союзом женских католических организаций; неправительственными организациями, включенными в

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
		реестр Совета: Международной организацией потребителей, Европейской федерацией обеспечения благосостояния пожилых людей, Международной ассоциацией благотворительных обществ, Международной организацией «Иннер Уил», Международной конференцией круглого стола по усовершенствованию консультативного обслуживания и Всемирным советом мира
